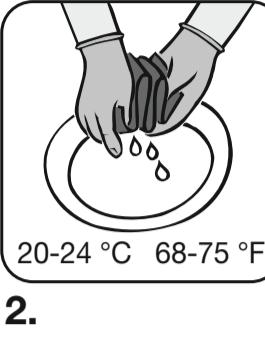


Cellacast® Xtra

Longuette
Attelle
Splint
Férula
Tala
Stecca

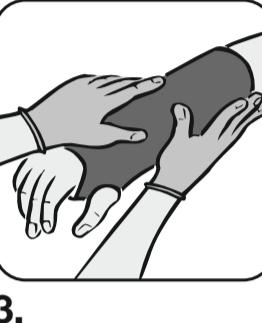
Longuette
Longuette
-spjälär
-skinnes
Longuette-lasta
Longeta

Longuette
Longeta
Náprstek
Atel
جیرة



1.

2.



3.

MD

Medizinprodukt - Dispositif médical - Medical Device - Dispositivo médico - Dispositivo medico - Dispositivo medico - Medisch hulpmiddel Medicinteknisk produkt - Medicinteknisk produkt - Medisinpunkt - Lääkintälinnan laite - Zdravotnický prostředek - Zdravotnický prostředek - Wyrób medyczny - Medicinski proizvod - Iatrotexylovojíkoujíkovo pripravok - Tibbi ürüm - جهار طبی

MD

Recyclable Packaging

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westervaldstraße 4 • 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

4-lagige, ungepolsteerte Cast-Schiene

Produktzusammensetzung:

Polyurethanharz imprägniertes Glasfasergewebe

Zweckbestimmung:
Cellacast® Xtra Longuetten sind zur Herstellung von Schienen für die partielle Ruhigstellung von Körperteilen und zur Verstärkung von Cast-Verbänden bestimmt.

Indikationen:
Zur Immobilisation nach Frakturen, Operationen und orthopädischen Korrekturen, sowie zur Behandlung von Gelenk- und Knochenerkrankungen.

Kontraindikationen:
bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Tragen Sie bei der Anwendung Handschuhe.
- Verwenden Sie das Produkt nur in gut belüfteten Bereichen.
- Die nicht ausgehärtete Cast-Schiene kann Haut und Augen reizen und eine Sensibilisierung durch Einatmen ist möglich.
- Der direkte Hautkontakt mit dem nicht ausgehärteten Cast ist zu vermeiden.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass eine Durchnässe des Verbandes zu vermeiden ist, da nasses Polstermaterial unter dem Verband zu Hautreizungen führen kann.
- Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie Taubheits- oder Druckgefühle sofort aufzeigen soll und darf achtlos mitten, dass keine Fremdkörper (z.B. Sand) unter den Stützverband geraten.
- Wunden sind vor dem Anlegen des Hautschutzes, des Polstermaterials und der Schiene abzudecken.

Anwendungshinweise:

1. Vorbereitung:

Bitte beachten Sie, dass der direkte Kontakt mit der nicht ausgehärteten Cast-Schiene zu vermeiden ist. Tragen Sie bei der Anwendung Handschuhe. Die Haut des Patienten ist zuvor mit einem Hautschutz (z.B. tg® Schlauchverband, tg® Soft) und einer Polsterung (z.B. Cellona® Synthetikwatte, Cellona® Polster, Cellona® Randpolster) abzudecken.

2. Anwendung:

Tauchen Sie die Cast-Schiene schräg in 20 °C – 24 °C temperiertes Wasser und drücken Sie diese 1 bis 2 mal leicht, um ein völliges Durchfeuchten zu gewährleisten. Nehmen Sie die Cast-Schiene heraus und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab. Verwenden Sie immer frisches Wasser.

Achtung: Die Tauchwassertemperatur sollte 24°C nicht übersteigen, da dies zu einer Erhöhung der Abbindetemperatur führt, die Verbrennungen beim Patienten verursachen kann.

Cellacast® Xtra Longuette kann sowohl zur Herstellung von Schienen als auch zur Verstärkung von Verbänden verwendet werden.

Herstellung von Schienen: Legen Sie Cellacast® Xtra Longuette am Patienten an, modellieren Sie anschließend und fixieren Sie diese mit einer elastischen Fixierbinde (z.B. Mollelast® haft, Haftelest® latexfrei).

Verstärkung von Verbänden: Arbeiten Sie Cellacast® Xtra Longuette in bewährter Longuettentechnik in zirkuläre Cast-Verbände ein.

Die Abbindezeit beträgt 2,5 - 5 min. Cellacast® Xtra Longuetten sind nach 30 min belastbar. Achten Sie darauf, dass keine Falten entstehen.

3. Lager- und Transportbedingungen:

- Cellacast® Xtra Longuetten sind bei max. 30 °C trocken und gleichmäßig temperiert zu lagern.

4. Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Falls eine nicht verwendete Longuette entsorgt werden soll, öffnen Sie die Verpackung, damit das Produkt aushärten kann. Nach mindestens 5 min kann das ausgehärtete Produkt im Hausmüll entsorgt werden.

Criação de talas: Aplique a tala Cellacast® Xtra no paciente e, em seguida, modele e fixe com uma ligadura de fixação elástica (por exemplo, Mollelast® haft, Haftelest® sem latex).

Reforço de ligaduras: Incorpore a tala Cellacast® Xtra nas ligaduras de gesso circulares usando a técnica comprovada de aplicação de talas.

O tempo de endurecimento é de 2,5 - 5 min. As talas Cellacast® Xtra podem suportar peso após 30 minutos. Certifique-se de que não aparecem rugas.

3. Condições de armazenamento e transporte:

- As férulas Cellacast® Xtra devem conservar-se a uma temperatura máx. de 30°C e em um lugar seco e de temperatura constante.

4. Eliminação:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europeos (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

En caso de que deseé eliminar una férula no utilizada, abra el embalaje para que el producto pueda endurecerse. Al cabo de 5 minutos como mínimo, el producto endurecido puede eliminarse con la basura doméstica.

Indicaciones generales:

- Para un único uso.
- En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto:

Tala de gesso de 4 camadas não almofadada

Composição:

Malha de fibra de vidro impregnada com resina de poliuretano

Finalidade:

As talas Cellacast® Xtra destinam-se à criação de talas para immobilização parcial de partes do corpo e para o reforço de ligaduras de gesso.

Indicações:

Para immobilização após fraturas, operações e correções ortopédicas, bem como para o tratamento de doenças articulares e ósseas.

Contraindicações:

Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários:

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções:

- Use luvas ao aplicar o produto.
- O uso do produto apenas em áreas bem ventiladas.
- A tala de gesso não endurecida pode irritar a pele e os olhos e a sensibilização por inalação é possível.
- O contacto direto da pele com o gesso não endurecido deve ser evitado.
- Informar o paciente de que deve ser evitado o encardachamento da ligadura, pois o material de enclínamento molhado por baixo da ligadura pode levar a incrustações da pele.
- Informar o paciente de que deve relatar imediatamente sensações de dormência ou pressão e que deve certificar-se de que nenhum objeto estranho (por exemplo, areia) fica debaixo da ligadura de descanso.
- As feridas devem ser cobertas antes da aplicação da protecção da pele, do material de enclínamento e da tala.

Instruções de aplicação:

1. Preparação:
Observe que o contacto direto com a tala de gesso não endurecida deve ser evitado. Use luvas ao aplicar o produto.

A pele do paciente deve primeiramente ser coberta com uma proteção da pele (por exemplo, ligadura tubular tg® Soft) e um acolchoamento (por exemplo, algodão sintético Cellona®, acolchoamento Cellona®, acolchoamento de borda Cellona®).

2. Aplicação:
Mergulhe a tala de gesso de modo diagonal em água com temperatura de 20°C - 24°C e pressione-a 1 a 2 vezes levemente para assegurar a completa hidratação. Retire a tala de gesso e sacuda o excesso de água. Utilize sempre água fresca.

Atenção: A temperatura da água de imersão não deve exceder os 24°C, pois isso aumentará a temperatura de endurecimento, o que pode causar queimaduras no paciente.

A tala Cellacast® Xtra pode ser usada tanto para a criação de talas quanto para o reforço das ligaduras.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali

Stecca gessata non imbottita, a 4 strati.

Composizione del prodotto

Tessuto a maglia in fibra di vetro impregnato di resina poliuretanica.

Uso previsto:

Le stecche Cellacast® Xtra sono progettate per realizzare sostegni con stecche per l'immobilizzazione parziale di parti del corpo e per il rinforzo di bendaggi.

Indicazioni

Per immobilizzazione dopo fratture, interventi chirurgici e correzioni ortopediche, nonché per il trattamento di patologie articolari e ossee, lesioni di legamenti e tendini.

Contraindicationi

Allergia e/o ipersensibilità nota nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderabili

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:

- Indossare i guanti quando si applica questo prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti ben ventilati.
- La stecca gessata non indurita può irritare la cute e gli occhi e può provocare sensibilizzazioni per inalazione.
- Evitare il contatto diretto della cute con il gesso non indurito.
- Informare il paziente che il bendaggio non deve essere bagnato, perché il materiale d'imbottitura inumidito sotto il bendaggio può causare macerazioni cutanee.
- Informare il paziente che deve segnalare immediatamente sensazioni di intorpidimento o compressione e assicurarsi che nessun oggetto estraneo (ad es. sabbia) finisca sotto il bendaggio di sostegno.
- Le ferite devono essere coperte prima di applicare la protezione cutanea, il materiale d'imbottitura e la stecca.

Istruzioni per l'uso:

1. Preparazione:

Notare che deve essere evitato il contatto diretto con la stecca gessata non indurita. Indossare i guanti quando si applica questo prodotto.

La cute del paziente deve essere prima coperta con una protezione cutanea (ad es. tg® Bendaggio tubolare, tg® Soft) e un imbottitura (ad es. Cellona® Ovatta sintetica, Cellona® Imbottitura, Cellona® Imbottitura per margini).

2. Applicazione:

Immergere la stecca gessata inclinata in acqua a temperatura moderata a 20°C - 24°C e premerla da 1 a 2 volte leggermente per assicurare la completa imbibizione. Togliere la stecca e scuoterla per eliminare l'acqua in eccesso. Utilizzare sempre acqua pulita.

Attenzione: La temperatura dell'acqua di immersione non deve superare i 24°C, poiché ciò aumenta la temperatura di applicazione e può provocare ustioni al paziente.

La tala Cellacast® Xtra può essere utilizzata sia per la realizzazione di talas para la immobilización parcial de partes del cuerpo, así como para el refuerzo de vendajes de yeso sintético.

Indicaciones:
Para la immobilización después de fracturas, cirugías y correcciones ortopédicas y para el tratamiento de enfermedades articulares y óseas.

Contraindicaciones:
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:
• Lleve guantes durante la aplicación.

• Solo use el producto en bien ventilados.

• El yeso no endurecido puede ocasionar irritaciones en los ojos y la piel y se puede producir una sensibilización por inhalación.

• Se debe evitar el contacto directo de la piel con el yeso sintético no endurecido.

• Adverta al paciente de que evite empapar el vendaje, ya que el material de acolchado mojado debajo del vendaje puede producir maceraciones cutáneas.

• Adverta al paciente que debe notificar de inmediato cualquier sensación de entumecimiento o presión y que debe asegurarse de que no entren cuerpos extraños (como arena) debajo de la venda estabilizadora.

• Las heridas deben cubrirse antes de colocar la protección para la piel, el material acolchado y la férula.

Modo de aplicación:

1. Preparación:

Tenga en cuenta que debe evitarse el contacto directo con la férula de yeso sintético no endurecido. Lleve guantes durante la aplicación.

La piel del paciente debe cubrirse previamente con una protección cutánea (por ej. tg® Venda tubular, tg® Soft) y un acolchado (p. ej. Cellona® Guata sintética, Cellona® Acolchado, Cellona® Acolchado de bordes).

2. Application:

Immerse la tala Cellacast® Xtra en agua a una temperatura de 20°C a 24°C y presérela 1 a 2 veces para que se humedezca.

Retire la tala Cellacast® Xtra y séquela y agítela para quitar el exceso de agua.

Atención: La temperatura de la tala Cellacast® Xtra no debe superar 24°C, ya que esto puede provocar quemaduras al paciente.

La tala Cellacast® X

För användningen:

- 1. Förberedelse:**
Tänk på att undvika direkt kontakt med Cast-skeden innan den har härdat.
Använd handskar vid användning.
Täck patientens hud med hudskydd (t.ex. tg® tubförband, tg® Soft) och polstring (t.ex. Cellona® syntetvadd, Cellona® polstring, Cellona® kantpolstring).

- 2. Anvärdning:**
Doppa Cast-skeden snett i 20–24 °C varmt vatten och kläm den lått 1 till 2 gånger så att den blir helt genomvävt. Ta upp Cast-skeden och skaka av överflödig vatten. Använd altid rent vatten.

Obs! Vattentemperaturen får inte överskrida 24 °C, eftersom detta leder till en högre härdföringstemperatur, som kan orsaka brännskador på patienten.

Cellacast® Xtra-spjäljar kan användas både för framställning av skenor samt förstärkning av förband.

Framställning av skenor: Lägg Cellacast® Xtra-spjäljan på patienten, forma den genast och fixera med en elastisk fixeringsbinda (t.ex. Mollelast® haft, HafteLast® latexfrei).

Förstärkning av förband: Arbeta i Cellacast® Xtra-spjäljan i Cast-förbandet med normal spjältekniik.

Härdföringstiden är 2,5–5 minuter. Cellacast® Xtra-spjäljar kan belastas efter 30 minuter. Se till att inga veck uppstrå.

- 3. Förvarings- och transportförhållanden:**
 - Cellacast® Xtra-spjäljar ska förvaras torrt vid en jämn temperatur på högst 30 °C.

4. Kassering:
I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfallen en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen). Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen. Om en ovanvänt spjälja ska kasseras röppar den förpackningen så att produkten kan hålla. Efter 5 minuter kan den härda produkten slängas som hushållsavfallet.

Allmänna anvisningar:

- För engångsbruk.
- Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälso myndigheter.

Instruksjoner for bruk

Produktbeskrivelse og bruksfunksjoner:

Upolstret gjesskinne med fire lag

Produktkomposisjon:

Strikt glassfiberstoff impregnert med polyuretanharpirks

Tiltenkt bruk:

Cellacast® Xtra-skinner er til bruk for utforming av skinner for delvis immobilisering av kroppsdeler og til forsterkning av gjessbandsjer.

Indikasjoner:
For immobilisering etter brudd, operasjoner og ortopediske korrekjoner samt til behandling av led- og beinskyddmer.

Kontraindikasjoner:
Kjent allergi og/eller overømfintlighet overfor en av produktkomponentene.

Bivirkninger:
I svært sjeldne tilfeller kan det oppstå hudirritasjoner og/eller allergier.

Advarsler og forsiktigheitsregler:

- Bruk hanksar under påføring.
- Bruk produktet kun i godt ventilerte områder.
- Den uherdede gjesskinnen kan irritere huden og øyne, og sensibilisering ved innanding er mulig.
- Unngå direkte hukontakt med den uherdede gjessen.
- Informér patienten om at gjennomvävning av gjesskinnen ikke anbefales, da vell polstringsmateriale under gjesskinnen kan føre til hudmaserasjon.
- Informér patienten om at han/hun straks skal melde fra om følelesetap eller trykk og må påse at det ikke kommer fremmedlegemer (f.eks. sand) inn under gjesskinnen.
- Sår skal dekkes til fôr hudsikketelsen, polstringsmaterialet og gjesskinnen påføres.

Nietwardzona szyna typu cast może podrażniać skórę i oczy, jej wdychanie może również spowodować uczulenie.
Należy unikać bezpośredniego kontaktu skóry z nietwardzoną żywicą.
Prosimy poinformować pacjenta, że należy unikać przemoczenia opatrunku, ponieważ mokry materiał wyścielki pod opatrunkiem może prowadzić do maceracji skóry.

Prosimy poinformować pacjenta, że należy natychmiast zgłaszać uczucie zdrętwienia lub ucisku i uważać, aby ciało obce (np. piasek) nie dostaly się pod opatrunkiem usztywniającym.

Pred założeniem ochrony skóry, materiały wyścielającego i szyny należy zakryć rany.

Wskazówka dotycząca stosowania:

1. Przygotowanie:
Prosimy pamiętać, że należy unikać bezpośredniego kontaktu z nietwardzoną szyną typu cast. Podczas aplikacji należy nosić rękawiczki.

Skóra pacjenta należy nakryć najpierw bandażem chroniącym skórę (np. rekwizyt opatrunkowym tg®, tg® Soft) i wyciąłką (np. wata syntetyczna Cellona®, wyciąłka Cellona®, wyciąłka na krawędź opatrunku gjessowego Cellona®).

2. Aplikacja:
Szyne typu cast należy zanurzyć pod kątem w wodzie o temperaturze 20°C–24°C i 2 do 7 razy lekko ścisnąć, aby ją całkowicie zmoczyć. Następnie należy wyjąć szynę typu cast i strągnąć z niej nadmiar wody. Zawsze należy stosować świeżą wodę.

Uwaga: Temperatura wody, w której należy zanurzyć rdzeń typu cast, nie powinna przekraczać 24°C, ponieważ prowadzi do podwyższania temperatury kwardżynie opatrunku, co z kolei może spowodować poparzenia u pacjenta.

Longet Cellacast® Xtra przeznaczona jest do wykonywania szyn oraz do wzmacniania opatrunków.

Wykonywanie szyn: Longet Cellacast® Xtra należy nałożyć na pacjenta, a następnie wzmocnić i zamocować za pomocą elastycznego bandaża mocującego (f.eks. Mollelast® haft, HafteLast® bezkontakte).

Wzmacnianie opatrunków: Longet Cellacast® Xtra należy połączyć z zakładowymi opatrunkami typu cast, używając sprawdzonej techniki zakładania longetów.

Czas twardnienia opatrunku wynosi 2,5–5 min. Longet Cellacast® Xtra osiąga ją pełną wytrzymałość po 30 minutach. Prosimy upewnić się, że nie powstały faldy.

3. Warunki przechowywania i transportu:

- Longet Cellacast® Xtra należy przechowywać w suchym miejscu i w stałej temperaturze maks. 30°C.

4. Utylizacja:

W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Odpakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu. W przypadku użycia niezwykłej longety należy naprawić i odzyskać opakowanie, aby produkt stwardnił. Po co najmniej 5 min można zutylizować produkty wraz ze śmieciami komunalnymi.

Ogólne wskazówki:

- Do jednorazowego użycia.
- W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

hr Upute za primjenu

Opis proizvoda i značajke izvedbe:

4-slojna, udaga od sintetskog gisa bez materijala za podlaganje

Sastav proizvoda:

Tkanje od staklenih vlakana impregnirano poliuretanskom smolom.

Namjena:

Cellacast® Xtra longete namijenjene su za izradu udaga za djelomičnu immobilizaciju dijelova tijela i za pojačanje povoja od sintetskog gjisa.

Indikacije:

Za immobilizaciju nakon frakturna, operacija i ortopedijskih korekcija te za liječenje bolesti zglobova i kostiju.

Kontraindikacije:

Poznata alergija viši preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda.

Instruksjoner for påføring:

1. Forberedelse:

Vær oppmerksom på at direkte kontakt med den ikke-herdede gjesskinnen må unngås. Bruk hanksar under påføring.
Patientens hud må først dekkes med hudsikketelle (f.eks. tg® rørbandsje, tg® Soft) og polstring (t.ex. Cellona® syntetvadd, Cellona® polstring, Cellona® kantpolstring).

2. Påføring:

Gesskinnen skräddas i 20–24 °C varmt vatten och kläm den lått 1 till 2 gånger så att den blir helt genomvävt. Ta upp Cast-skeden och skaka av överflödig vatten. Använd altid rent vatten.

Obs! Vattentemperaturen får inte överstiga 24 °C, eftersom detta leder till en högre härdföringstemperatur, som kan orsaka brännskador på patienten.

Cellacast® Xtra-spjäljar kan användas både för framställning av skenor samt förstärkning av förband.

Framställning av skenor: Lägg Cellacast® Xtra-spjäljan på patienten, forma den genast och fixera med en elastisk fixeringsbinda (t.ex. Mollelast® haft, HafteLast® latexfrei).

Förstärkning av förband: Arbeta i Cellacast® Xtra-spjäljan i Cast-förbandet med normal spjältekniik.

Härdföringstiden är 2,5–5 minuter. Cellacast® Xtra-spjäljar kan belastas efter 30 minuter. Se till att inga veck uppstrå.

3. Förvarings- och transportförhållanden:

• Cellacast® Xtra-spjäljar ska förvaras torrt vid en jämn temperatur på högst 30 °C.

4. Kassering:

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapittel 18 01 och förpackningsavfallen en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen). Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Om en ovanvänt spjälja ska kasseras röppar den förpackningen så att produkten kan hålla. Efter 5 minuter kan den härda produkten slängas som hushållsavfallet.

Käyttö:

1. Valmistelu:

Välta suora kosketusta kovettumattoman kipsilastan kanssa. Käytä käsineitä materiaalia käsittelyssäsi.
Suojaa potilaan iho ensin ihonsuojualla (esimerkiksi tg®-putkisikodella tai tg® Soft-kodella) ja pehmeystella (esimerkiksi synteettisellä Cellona®-kipsivärvillä tai Cellona®-reunapehmeystellulla).

2. Käyttö:

Upota kipsilasta viistossa kulmassa lämpötilaltaan 20–24 °C:n veteen ja painele sitä kevestyä pari kertaa, jotta se kastuisi kokonaan. Ota kipsilasta vedestä ja ravisteile liika vesi pois. Käytä aina tuoretta vettä.

Huomio: Kasteluveden lämpötila ei saa olla yli 24 °C, koska silloin asetuslämpötila nousee ja joitilaalle voi aiheuttaa palovammoja.

Cellacast® Xtra Longuetje -kipsit sopivat sekä lastojen valmistamiseen että kipsiteen vahvistamiseen.

Lastojen valmistaminen: Aseta Cellacast® Xtra Longuetje potilaalle, muotoile se ja kiinnitä se elastiisella kuumiytsiteellä (esimerkiksi Mollelast® haft, lateksiton HafteLast®).

Siteiden vahvistaminen: Työstää Cellacast® Xtra Longuetje -lastoja voi kuormittaa Longuetje-teknikkalla kipsiteistään.

Asettumaisikaan 2,5–5 min. Cellacast® Xtra Longuetje -lastosta voi kuormittaa 30 minuuttiin kuluttua. Varmista, ettei taitoikaa muodosta.

3. Säilytys- ja kuljetusolosuhteet:

- Cellacast® Xtra Longuetje -lastoja tulee säilyttää kuivassa ja tasaisessa, enintään 30 °C:n lämpötilassa.

4. Hävitäminen:

Europan alueella tulee voidaan hävitää Euroopan jätehuoltoon direktiivin kapaleen 18 01 jätekoodein mukaisesti ja pakkauslaje 15 01 jätekoodein mukaisesti (Jäteluholotomärys – AVV). Kerrätä tätä tuotepakkauksen tulee lajilla pakallisten kiertäytämisäystä mukaisesti.

Hävitettäessä käytättämätöni Longuetje -lastosta avaa pakkaus, jotta tuote pääsee kovettumaan. Kovettuneen tuotteen voi hävitää 5 minuutin kuluttua talousjätteen seassa.

Yleistä huomioitavaa:

- Tilt engangsbruk.
- Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvend deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

fi Käytöohje

Tuotekuvaus ja ominaisuudet:

Nelikerroksinen pehmustamatton kipsilastila

Tuotteen koostumus:

Polyuretaanhartsilla kyllästetty lasikuitusidos

Käytöltäkorotus:

Cellacast® Xtra Longuetje -lastot sopivat lastojen valmistamiseen tiettyjen kehonosien osittaisista tukimista ja kipsiteen vahvistamista varten.

Indikaatio:

Murtumiin, leikkausten ja ortopedisten korjausten jälkeiseen immobilisointi sekä nivel- ja luusairauksien hoitoon.

Kontraindikatio:

Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkys jollekin tuotekomponentille.

Sivuvalkutukset:

Hyvin harvinainen tapauksissa saattaa ilmetä ihoarostysynti ja/tai allergioita.

Varoitukset ja varotoimenpiteet:

• Käytä käsineitä materiaalia käsittelyssäsi.

• Älä tuota vain hyvin ilmostaoidussa tiloissa.

• Kuvattomat kipsilastot voi arsisyä ihoa ja silmää, ja herkistymisen sisähängetykyys kautta on mahdollista.

• Vältä suora hukkotekstiili kovettumattomaan kipsiin.

• Neuvottilaat välttämään siten kastelemista, sillä sitten ala oleva pehmehtä voi kastuaan aiheuttaa ihon maserasiota.

• Potilaista tulee ohjeistaa ilmoittamaan välittömästi puutumisesta ja paineesta sekä varomaan vierasesineiden, esimerkiksi hiekka, pääsyä sitten alle (nap. pisek).

• Haavat on sidottava ennen ihonsuojuksen, pehmustusta ja laston asettamista.